FABIEN NURY SYLVAIN VALLÉE

ERA UMA VEZ NA FRANÇA

LIVRO 6

Terra Prometida

Glénat

NDRANGHETA & DECK'ARTE

orgulhosamente apresenta

ERA UMA VEZ NA FRANÇA

LIVRO 6

Terra Prometida

ROTEIRO

Fabien Nury

TRADUÇÃO E LETRAS

Nauta

ARTE

Sylvain Vallée

EDIÇÃO E FINALIZAÇÃO

Elicarpo

"Nenhum homem é rico o bastante para comprar de volta o passado dele."

Oscar WILDE

Glénat

ATENÇÃO

Embora essa história tenha sido inspirada em eventos reais, ela permanece uma obra de ficção: eventos reais, suposições, e invenções estão literalmente misturados. Figuras históricas lado a lado com figuras compostas e outras que são inteiramente imaginárias: suas palavras e aparências são inteiramente atribuídas aos autores.

Joanovici Photo © Police prefecture, all rights reserved.

www.glenat.com

Original title: Il était une fois en France T.6 - La Terre Promise
© 2012 Glénat Editions.
All rights reserved for all countries.
ISBN 978-2-7234-8499-2

C.J. Paris 0.197 Etat/ Joanovici Joseph
SE DEIXASSE, OS ALEMÃES LEVARIAM TUDO SEM PAGAR NADA...
AO INVÉS DISSO, EU VENDI METAL IMPURO PRA ELES.
DESDE QUANDO É CRIME TRAPACEAR NAZISTAS?
PORÉM, VOCÊ ACUMULOU LUCROS IMENSOS. E ATÉ JULHO DE 44, SEUS FAMOSOS CAMINHÕES CIRCULAVAM COM PERMISSÕES ALEMÃS!...
BEM... ELES NÃO CHEGARIAM MUITO LONGE COM PERMISSÕES INGLESAS.
CORTE DE JUSTIÇA DE PARIS. 6 DE JULHO DE 1949.

*ALFRED DREYFUS = FOI UM OFICIAL DO EXÉRCITO FRANCÊS DE ORIGEM JUDAICA, CONDENADO FALSAMENTE POR TRAIÇÃO. ISSO RESULTOU EM UM ENORME ESCÂNDALO POLÍTICO QUE FICOU CONHECIDO COMO "CASO DREYFUS".

BOM PRA VOCÊ. VOCÊ PODE APOSTAR NA CONFIANÇA...
EU NÃO. EU QUERO TER CERTEZA.
TE ENCONTRO LÁ FORA, DOUTOR.
UH, SIM... É CLARO.
VÁ VER JO ATTIA.
VOCÊ OS QUER AMEAÇADOS OU SUBORNADOS?
DEPENDE DO JURADO. SE FOREM ESPERTOS, VOCÊ PAGA. SE FICAREM RELUTANTES...
A VARA OU A CENOURA. ENTENDI.
EU SEMPRE SOUBE QUE VOCÊ ERA UM HOMEM SUTIL, JO.
BINGO.

ACOMPANHANDO AS ALEGAÇÕES, SENHOR JUIZ?
UMA FARSA. DAQUI A POUCO ELES ENTRE-GARÃO UMA MEDALHA PRA ELE...
SIM. FALANDO SOBRE O JULGAMENTO COM AMIGOS... ALGUNS DE NÓS ACHAMOS QUE NÃO SERIA TÃO RUIM SE O SENHOR JOSEPH CONTI-NUASSE ATRÁS DAS GRADES.
VÊ O CARA NA JANELA, ATRÁS DE MIM? ELE É UM DOS JURADOS.
EX-GUERRILHEIRO, SINDICALISTA... O TIPO INCORRUPTÍVEL.
SE EU FOSSE VOCÊ, BATERIA UM PAPO COM ELE.
ALMOÇO, SENHOR?
EU VOU QUERER O ESPECIAL DO DIA.

COM LICENÇA... EU SINTO QUE LHE CONHEÇO. VOCÊ NÃO É UM DOS JURADOS NO JULGAMENTO DO JOANOVICI?
SE FOR SUBORNO, NÃO PERCA SEU TEMPO. NÃO ESTOU INTERESSADO.
UM SUBORNO? CÉUS, NÃO! VOCÊ REALMENTE ACHA QUE JOA-NOVICI TENTARIA COMPROMETER O JÚRI?
EU NÃO POSSO AFIRMAR.
VOCÊ ESTÁ CERTO, ME DESCULPE.
SUA REFEIÇÃO, SENHOR.
COLOQUE AO LADO, EU TENHO QUE COMER E TRABALHAR.

PERFEITO.
LUCIE... ACHA QUE TEREMOS UM MOMENTO PRA FALAR COM ELE A SÓS?
VEREMOS.
NÃO SERÁ MUITO ESTRANHO PARA UM EX-POLICIAL SER ACUSADO DE HOMICÍDIO, PIEDNOIR?
FOURNET, VERDADE QUE ESTÁ TRABALHANDO NO SALÃO DE SUA ESPOSA? TALVEZ EU PASSE PARA UM CORTE E LAVAGEM...
NÓS TEMOS QUE ATURAR ESSES CRETINOS?
VOCÊ SABE QUE TEMOS.
CORREU TUDO BEM?
SIM. MOLHEI TODAS AS MÃOS QUE PUDE.
MAS AINDA SIM É UMA LOTERIA, VOCÊ SABE...
TALVEZ ELE ESTEJA ATRASADO NA CORTE...
NÓS PODEMOS COMEÇAR A COMER?
AINDA NÃO. ELE ESTÁ VINDO...

HELENE? THERESE? O PAI DE VOCÊS JÁ VEM.
COMO VOCÊ PODE TER CERTEZA?
É O TRABALHO DELA... "LUCIE-FER" SEMPRE ARRUMA AS COISAS PRO PAPAI.
CERTO, LUCIE? GRAÇAS A VOCÊ, PAPAI NUNCA TEVE DE PAGAR. OUTROS PAGAM O PREÇO NO LUGAR DELE.
VOCÊ NÃO ESTÁ FELIZ EM VER O SEU PAI, THERESE?
AH, SIM, EU TENHO TANTO O QUE FALAR PARA ELE.
ELE CHEGOU!

*UMA PESSOA CONDENADA POR INDIGNIDADE NACIONAL ATÉ 1951 SE TORNAVA UM CIDADÃO DE SEGUNDA CLASSE E TINHA OS DIREITOS CIVIS CASSADOS. ELES ERAM PROIBIDOS DE VOTAR E BANIDOS DOS SERVIÇOS GOVERNAMENTAIS, SINDICATOS, VEÍCULOS DE COMUNICAÇÃO, E ENCONTROS DE NEGÓCIOS EM EMPRESAS SEMI-PÚBLICAS.

VOCÊ VENCEU JACQUES. ELE ESTÁ NA PRISÃO.
VOCÊ NÃO PODE SIMPLESMENTE... ESQUECER TUDO ISSO?
DEPOIS DO QUE ELE FEZ COM VOCÊ? VOCÊ ESQUECEU?
EU TENTO. EU FAÇO O MEU MELHOR. ACABOU, JACQUES. VOCÊ VENCEU.
ESCUTE, SE VOCÊ QUISER... NÓS NÃO PRECISAMOS ASSINAR HOJE. NÓS PODEMOS TE DAR MAIS TEMPO.
SE ME PERMITE, MADAME LEGENTIL...
SENHOR, SUA ESPOSA ESTÁ FAZENDO UM ESFORÇO CONSIDERÁVEL PARA DÁ-LO UMA SEGUNDA CHANCE DE SALVAR O SEU CASAMENTO. VOCÊ NÃO PERCEBE?
PENSE NOS MENINOS, JACQUES. POR FAVOR.
PODE ME EMPRESTAR A CANETA?

O QUE ESTÁ ESCRITO AQUI?
"NÃO ACABOU."
PRECISO AVISÁ-LO, SENHOR JOSEPH... TEMOS INSTRUÇÕES PRA VOCÊ. JOGOS, BEBIDA... TUDO ISSO TEM QUE PARAR.
EU ENTENDO.
BAH! VAI DAR TUDO CERTO, VOCÊ VAI VER... COM O TEMPO QUE JÁ CUMPRIU, VOCÊ TEM DOIS, TALVEZ TRÊS ANOS FALTANDO? E 50 MILHÕES NÃO É NADA PRO SENHOR...
EU TENHO A RECEITA E O TESOURO ATRÁS DE MIM AGORA. VOCÊ SABE QUANTO ELES QUEREM?
ADIVINHE.
UH?... SÉRIO, EU NÃO SEI.
QUATRO BILHÕES DE FRANCOS.
MESMO EM TEMPOS DE GUERRA, ENQUANTO ENTREGA METAL AO INIMIGO, VOCÊ NÃO DEVE SE ESQUECER DE PAGAR OS IMPOSTOS...

VOCÊ SABE O QUE ME FARIA FELIZ? LIVROS! AQUELES DE ESCOLA DE CRIANÇAS. É DISSO QUE EU PRECISO.
AGORA EU TENHO TEMPO.
FOURNET ESTÁ ASSUSTADO.
FAÇA-O ENTENDER QUE NÃO É COM A PRISÃO QUE ELE DEVERIA SE PREOCUPAR. FAÇA ISSO, LUCIEN. SE ELE FALAR, ACABOU.
ENTENDI.
EU NÃO DIREI NADA, JOSEPH, EU JURO. EU RECEBEREI MINHA PUNIÇÃO COMO UM BOM SOLDADO. MAS EU LHE IMPLORO, FALE PRO LUCIEN NÃO VENDER O SALÃO DA MINHA ESPOSA. ELA PRECISA DELE PARA VIVER...
EU VEREI O QUE POSSO FAZER.

JORNAL = ASSASSINATO OU EXECUÇÃO? O JULGAMENTO DO CASO SCAFFA COMEÇA HOJE. DOIS POLICIAIS, EX-GUERRILHEIROS DA RESISTÊNCIA, ACUSADOS.

QUEM DEU A ORDEM PARA MATAR ROBERT SCAFFA? QUEM MAIS ESTAVA NA CENA DO CRIME?
PIEDNOIR. SOMENTE PIEDNOIR.
VAMOS, VAMOS. TECNICAMENTE VOCÊ ERA O SUPERIOR DE LUCIEN PIEDNOIR NA REDE "HONRA E POLÍCIA". ALGUÉM MAIS DEU A ORDEM. QUEM?
VOCÊ PODE FALAR LIVREMENTE.
NÃO, EU... EU NÃO POSSO. VOCÊ NÃO TEM IDEIA DE SOB QUANTA PRESSÃO EU ESTOU!
VOCÊ RECEBEU AMEAÇAS?
SE EU FALAR, EU... EU ESTOU MORTO.
QUEM CUIDARÁ DE MINHA FAMÍLIA?
AS PESSOAS QUE ESTÃO LHE PRESSIONANDO SÃO PODEROSAS?
AH, SIM...
...MUITO PODEROSAS.
VOSSA EXCELÊNCIA! A PARTE CIVIL ESPERA QUE A CORTE EXIJA UMA RESPOSTA DO ACUSADO!
NÓS QUEREMOS UM NOME!
EU... EU ACHEI QUE O PEQUENO SCAFFA ERA UM TRAIDOR. ISSO FOI O QUE PIEDNOIR ME DISSE... ISSO... ISSO É TUDO O QUE SEI.

FOURNET ESTAVA PRESTES A CEDER! ELE IA ACUSAR O SENHOR JOSEPH, E VOCÊ O DEIXOU FICAR CALADO!
MAS... A DOUTORA SÉNÉCHAL FEZ TUDO O QUE PODIA...
OS ASSASSINOS DE ROBERT SCAFFA ESTÃO ENFRENTANDO UMA CORTE CRIMINAL, E MADAME SCAFFA ESTÁ ASSISTINDO O PROCESSO. O QUE MAIS VOCÊ QUER?
JUSTIÇA!
NÃO SE ATREVA A FALAR DE JUSTIÇA!
VENHA, MADAME SCAFFA, O JULGAMENTO RECOMEÇA JÁ.
DEZ ANOS PARA PIEDNOIR, CINCO PARA FOURNET.
ENTÃO VOCÊ PODE VENDER O SALÃO.
O TESOURO ACEITOU NEGOCIAR. SEU DÉBITO FOI REDUZIDO PRA 1,4 BILHÕES... E O DEIXARÃO SAIR.
É CLARO QUE ELES ME QUEREM FORA. ELES TOMARAM TUDO DE MIM, AGORA ME QUEREM DE VOLTA PARA TRABALHAR PARA BENEFÍCIO DELES, COMO UMA PROSTITUTA BARATA...
JOSEPH...
VOCÊ SERÁ PROIBIDO DE VIVER EM PARIS E DESIGNADO A RESIDIR EM UM CANTO REMOTO DA PROVÍNCIA... EU AINDA NÃO SEI ONDE.

Josef Joanovici
PELO MENOS APRENDI ALGUMA COISA AQUI...

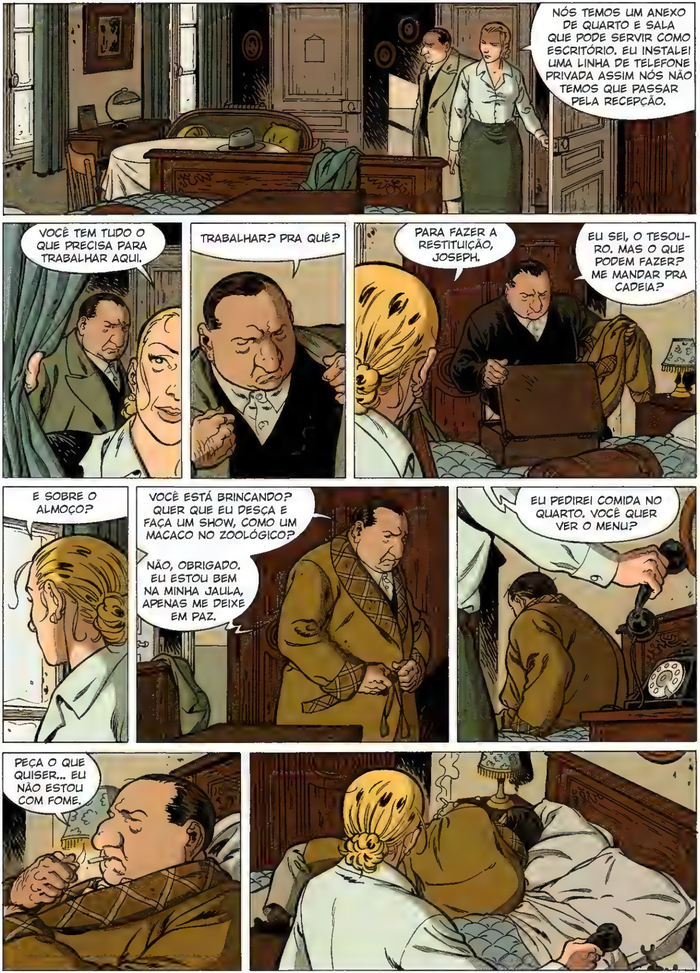
MINHAS MENINAS... COMO SENTI A FALTA DE VOCÊS... VENHAM, VENHAM ME ABRAÇAR!
HELENE, QUERIDA...
THERESE? VOCÊ...
TENTE ME ABRAÇAR E EU JOGO VOCÊ DAQUELA JANELA!
THERESE ELE É SEU PAI...
CALE A BOCA, SUA VADIA!
O QUE VOCÊ ACHA? QUE EU DEIXAREI ESSA PUTA SER MINHA MÃE?
AH, THERESE, ME DESCULPE. EU SEI COMO VOCÊ...
...COMO EU ME SINTO? VOCÊ SABE? QUE BOM, ENTÃO ME CONTE!
COMO EU ME SINTO, QUERIDO PAPAI?

EU DARIA TUDO PARA TRAZER SUA MÃE DE VOLTA. EU QUERIA ESTAR LÁ PARA PROTEGÊ-LA.
HELENE, FALE PRA ELA. EU SEMPRE FIZ TUDO O QUE PUDE PARA MANTÊ-LAS A SALVO. VOCÊ SABE DISSO, NÃO SABE, QUERIDA? FALE PRA SUA IRMÃ, EU TE IMPLORO.
EU SEI QUE MEU PAI É DESONESTO E MINHA MÃE ESTÁ MORTA. QUEM É O CULPADO DISSO?
AH NÃO. NÃO, NÃO, NÃO... VOCÊS NÃO PODEM FAZER ISSO... VOCÊS NÃO TÊM ESSE DIREITO!
VOCÊS NÃO...
ELA DISSE O SEU NOME. FOI A ÚLTIMA PALAVRA DELA...
ELA SABIA DE ONDE O TIRO TINHA VINDO!!!
VOCÊ A MATOU!!!
VOCÊ NÃO SABE O QUE ESTÁ DIZENDO, MINHA QUERIDA. VOCÊ NÃO...
ME DEIXA EM PAZ!!!
KLING
MEU BOM DEUS!!!

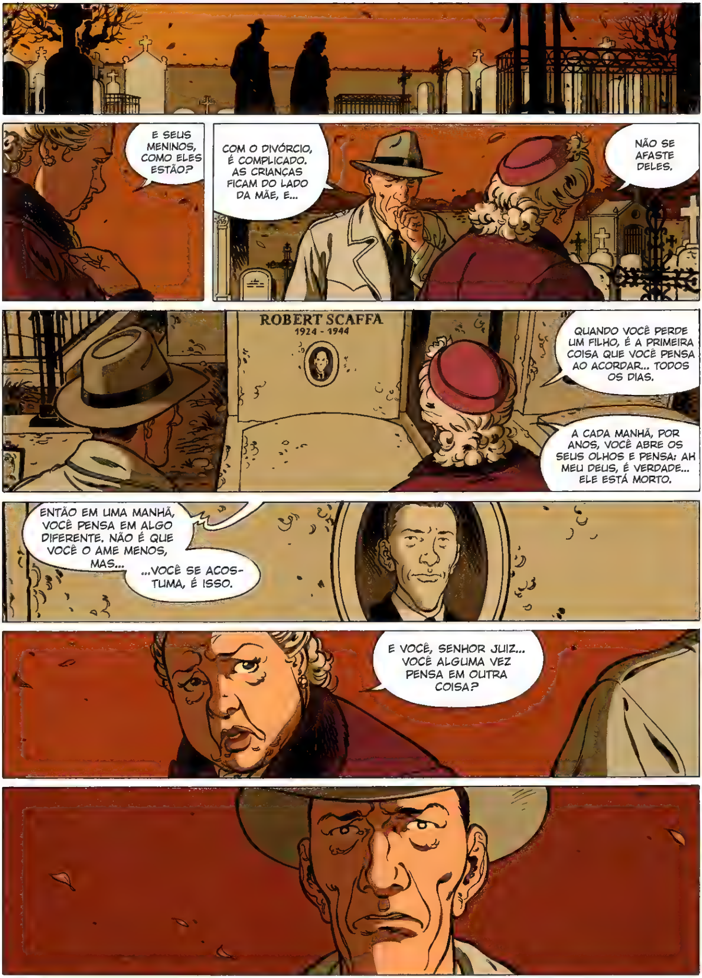
EU VOU TE MATAR, VOCÊ TÁ ME OU-VINDO?! EU VOU TE MATAR!!!
THERESE, PARE!
O QUE ESTÁ ACONTECENDO AQUI?!
ABAIXE ISSO!
ACALMEM-SE! ESTÁ TUDO BEM!
ESTÁ TUDO BEM... ISSO É UM...
ASSUNTO DE FAMÍLIA.
QUE FAMÍLIA?
ESSA É TODA FAMÍLIA QUE VOCÊ VAI TER!

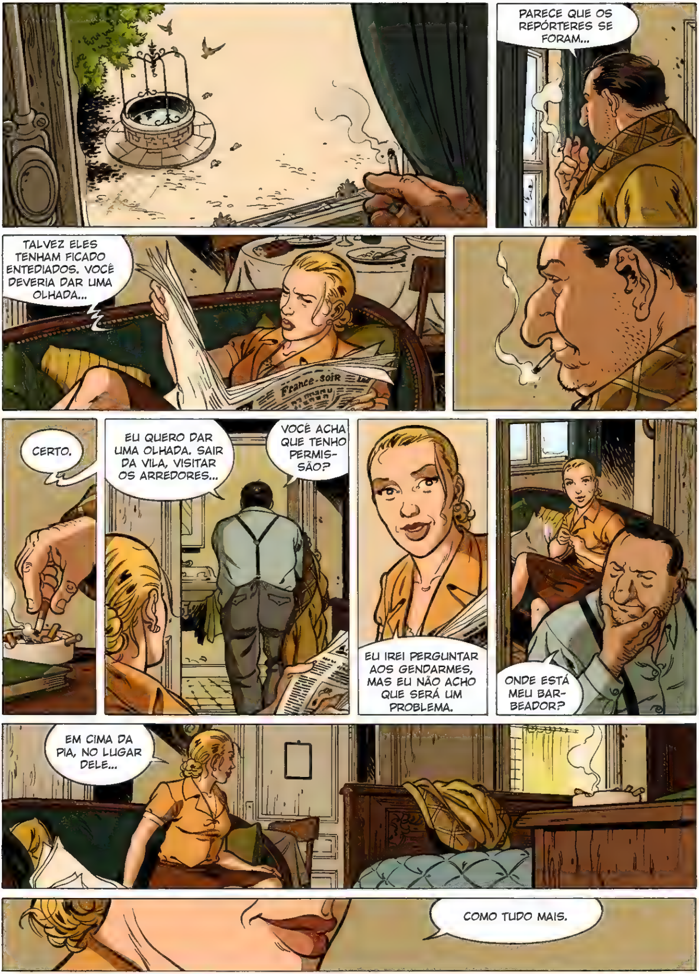
EVA
…RNOVICI
1898 - 1949
NÓS TEMOS QUE IR, JOSEPH. É UMA LONGA VIAGEM, E A POLÍCIA ESTÁ FICANDO IMPACIENTE...
MENDE, CAPITAL DO DEPARTAMENTO DE LOZÉRE, SITUADA PRÓXIMA A LOT. ALT...
MENDE
QUE PALAVRA É ESSA?
ALTITUDE.
731 METROS DE ALTITUDE. 8200 HABITANTES. MENDE É CONHECIDA PRINCIPALMENTE POR SUA CATEDRAL DO SÉCULO 13...
QUE MERDA.

*GENDARMARIA = É UMA FORÇA POLICIAL MILITAR SUBORDINADA AO MINISTÉRIO DA DEFESA FRANCÊS PARA AS MISSÕES MILITARES E SOB A TUTELA DO MINISTÉRIO DO INTERIOR PARA AS MISSÕES DE POLICIAMENTO.

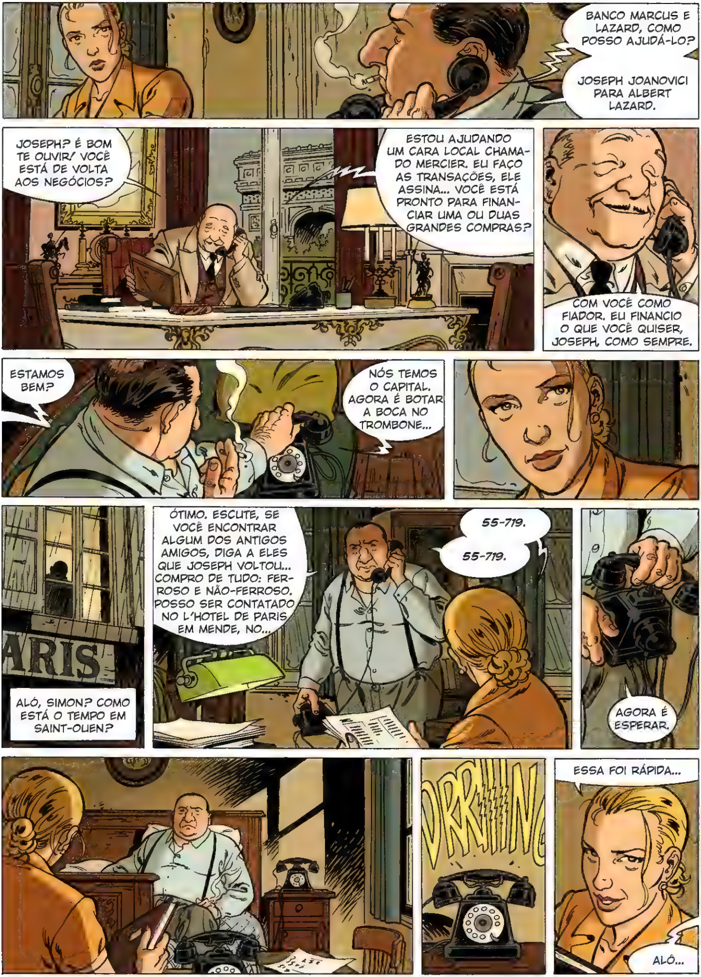

NÓS TEMOS UM ANEXO DE QUARTO E SALA QUE PODE SERVIR COMO ESCRITÓRIO. EU INSTALEI UMA LINHA DE TELEFONE PRIVADA ASSIM NÓS NÃO TEMOS QUE PASSAR PELA RECEPÇÃO.
VOCÊ TEM TUDO O QUE PRECISA PARA TRABALHAR AQUI.
TRABALHAR? PRA QUÊ?
PARA FAZER A RESTITUIÇÃO, JOSEPH.
EU SEI, O TESOURO. MAS O QUE PODEM FAZER? ME MANDAR PRA CADEIA?
E SOBRE O ALMOÇO?
VOCÊ ESTÁ BRINCANDO? QUER QUE EU DESÇA E FAÇA UM SHOW, COMO UM MACACO NO ZOOLÓGICO?
NÃO, OBRIGADO. EU ESTOU BEM NA MINHA JAULA, APENAS ME DEIXE EM PAZ.
EU PEDIREI COMIDA NO QUARTO. VOCÊ QUER VER O MENU?
PEÇA O QUE QUISER... EU NÃO ESTOU COM FOME.

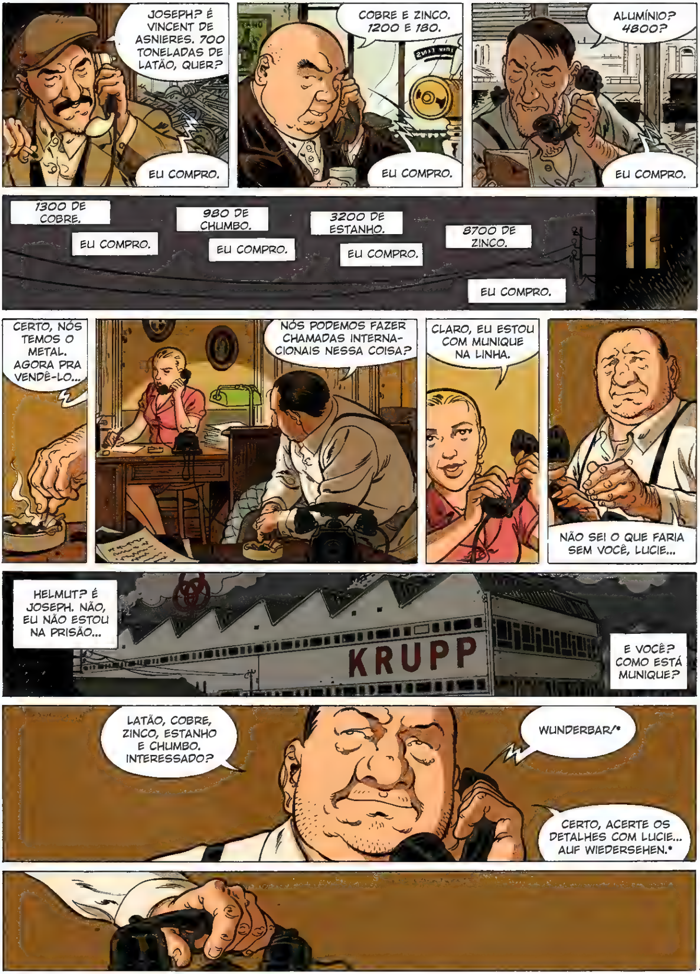
ELE ESTÁ LIVRE, VOCÊ ACREDITA? LIVRE.
ISSO NÃO TE DEIXA ENOJADA? ELE É O ASSAS-SINO DO SEU FILHO...
DEIXE MEU ROBERT DES-CANSAR EM PAZ, POR FAVOR.
ME... ME DESCULPE.
O HOMEM DE QUEM ESTÁ FALAN-DO... ELE ESTÁ ARRUINADO, NÃO ESTÁ? ELE PERDEU A ESPOSA. ELE FOI PRESO. ISSO NÃO É O SUFICIENTE?
NÃO. NÃO É. NÃO DEPOIS DE TUDO O QUE ELE FEZ...
ENTÃO ELE IRÁ PAGAR DE NOVO. HOMENS COMO ELE PAGAM A VIDA TODA, ESTÁ ESCRITO NA BÍBLIA. MAS POR QUE PERSISTE?... ESQUEÇA-O.
NÃO... NÃO POSSO VOLTAR PARA O MEU ESCRITÓRIO COMO SE ESTIVESSE TUDO BEM. VOCÊ NÃO PODE ME PEDIR ISSO.
NO ENTANTO, É ISSO QUE VOCÊ PRECISA FAZER.


E SEUS MENINOS, COMO ELES ESTÃO?
COM O DIVÓRCIO, É COMPLICADO. AS CRIANÇAS FICAM DO LADO DA MÃE, E...
NÃO SE AFASTE DELES.
ROBERT SCAFFA
1924 - 1944
QUANDO VOCÊ PERDE UM FILHO, É A PRIMEIRA COISA QUE VOCÊ PENSA AO ACORDAR... TODOS OS DIAS.
A CADA MANHÃ, POR ANOS, VOCÊ ABRE OS SEUS OLHOS E PENSA: AH MEU DEUS, É VERDADE... ELE ESTÁ MORTO.
ENTÃO EM UMA MANHÃ, VOCÊ PENSA EM ALGO DIFERENTE. NÃO É QUE VOCÊ O AME MENOS, MAS...
...VOCÊ SE ACOS-TUMA, É ISSO.
E VOCÊ, SENHOR JUIZ... VOCÊ ALGUMA VEZ PENSA EM OUTRA COISA?


PARECE QUE OS REPÓRTERES SE FORAM...
TALVEZ ELES TENHAM FICADO ENTEDIADOS. VOCÊ DEVERIA DAR UMA OLHADA...
France-soir
CERTO.
EU QUERO DAR UMA OLHADA. SAIR DA VILA, VISITAR OS ARREDORES...
VOCÊ ACHA QUE TENHO PERMIS-SÃO?
EU IREI PERGUNTAR AOS GENDARMES, MAS EU NÃO ACHO QUE SERÁ UM PROBLEMA.
ONDE ESTÁ MEU BAR-BEADOR?
EM CIMA DA PIA, NO LUGAR DELE...
COMO TUDO MAIS.

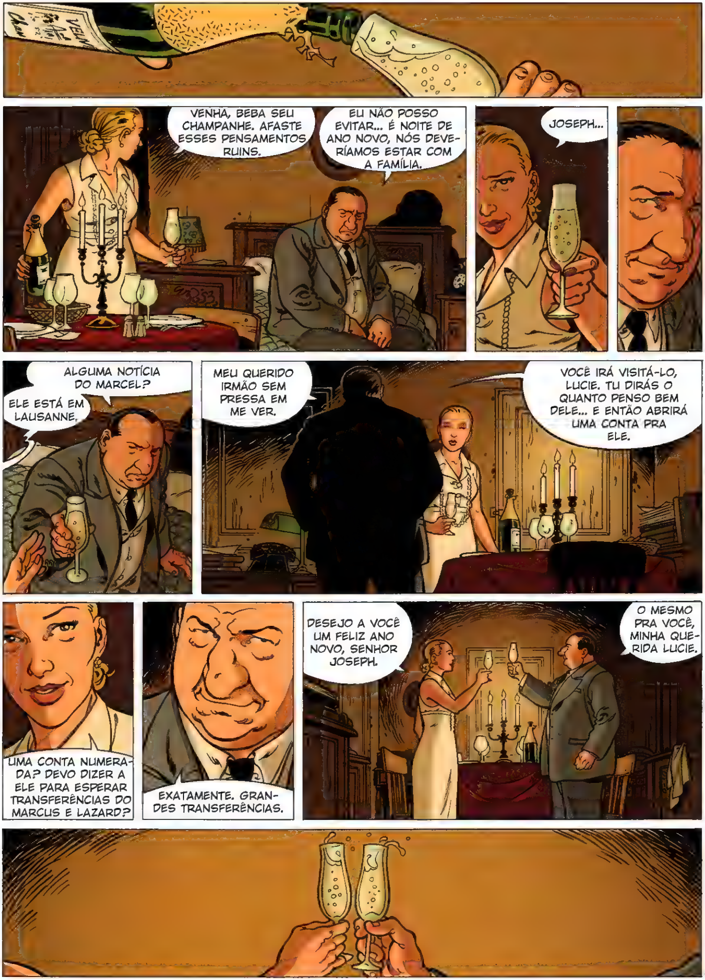
POR QUE VOCÊ COLOCA ZINCO COM ALUMÍNIO? ELES NÃO SE MISTURAM. NÃO SE COLOCA CHOCOLATE EM UM PRATO DE PICLES.
UH...
E O COBRE, ESTÁ ARRUINADO. ELE DEVERIA SER DEPOSITADO EM SEPARADO. É FRÁGIL.
POSSO AJUDÁ-LO?
O QUÊ?
VOCÊ ESTÁ TENTANDO ME ENSINAR MEU TRABALHO?
SIM. EU PODERIA. NÃO PARECE QUE VOCÊ ESTEJA TENDO SUCESSO...
TALVEZ EU POSSA AJUDÁ-LO.
VOCÊ... VOCÊ ENTENDE ALGO SOBRE METAIS?
UM POUCO.


BANCO MARCUS E LAZARD, COMO POSSO AJUDÁ-LO?
JOSEPH JOANOVICI PARA ALBERT LAZARD.
JOSEPH? É BOM TE OUVIR! VOCÊ ESTÁ DE VOLTA AOS NEGÓCIOS?
ESTOU AJUDANDO UM CARA LOCAL CHAMADO MERCIER. EU FAÇO AS TRANSAÇÕES, ELE ASSINA... VOCÊ ESTÁ PRONTO PARA FINANCIAR UMA OU DUAS GRANDES COMPRAS?
COM VOCÊ COMO FIADOR, EU FINANCIO O QUE VOCÊ QUISER, JOSEPH, COMO SEMPRE.
ESTAMOS BEM?
NÓS TEMOS O CAPITAL. AGORA É BOTAR A BOCA NO TROMBONE...
ARIS
ALÔ, SIMON? COMO ESTÁ O TEMPO EM SAINT-OUEN?
ÓTIMO. ESCUTE, SE VOCÊ ENCONTRAR ALGUM DOS ANTIGOS AMIGOS, DIGA A ELES QUE JOSEPH VOLTOU... COMPRO DE TUDO: FERROSO E NÃO-FERROSO. POSSO SER CONTATADO NO L'HOTEL DE PARIS EM MENDE, NO...
55-719.
55-719.
AGORA É ESPERAR.
DRRIIING
ESSA FOI RÁPIDA...
ALÔ...



* WUNDERBAR = MARAVILHOSO.
* AUF WIEDERSEHEN = ATÉ LOGO.

* CITROËN DS = UM CARRO DE LUXO FRANCÊS.



VENHA, BEBA SEU CHAMPANHE. AFASTE ESSES PENSAMENTOS RUINS.
EU NÃO POSSO EVITAR... É NOITE DE ANO NOVO, NÓS DEVERÍAMOS ESTAR COM A FAMÍLIA.
JOSEPH...
ALGUMA NOTÍCIA DO MARCEL?
ELE ESTÁ EM LAUSANNE.
MEU QUERIDO IRMÃO SEM PRESSA EM ME VER.
VOCÊ IRÁ VISITÁ-LO, LUCIE. TU DIRÁS O QUANTO PENSO BEM DELE... E ENTÃO ABRIRÁ UMA CONTA PRA ELE.
UMA CONTA NUMERADA? DEVO DIZER A ELE PARA ESPERAR TRANSFERÊNCIAS DO MARCUS E LAZARD?
EXATAMENTE. GRANDES TRANSFERÊNCIAS.
DESEJO A VOCÊ UM FELIZ ANO NOVO, SENHOR JOSEPH.
O MESMO PRA VOCÊ, MINHA QUERIDA LUCIE.

ACAMPAR, QUE PESADELO.
VOCÊS NÃO QUEREM PASSAR UM TEMPO COM O VELHO?
SIM, QUEREMOS... MAS POR QUE NESTE BURACO? NÓS PODERÍAMOS TER IDO À PRAIA!
NÓS ENCONTRAREMOS UM ÓTIMO RIO. E HÁ MUITAS OUTRAS COISAS PRA VER NESSA ÁREA...
...UMA CATEDRAL DO SÉCULO 13, POR EXEMPLO.
15 MENDE
Super JUMBO
BALL-PLAY
AQUI ESTÁ O DINHEIRO PARA A MÁQUINA. ESPEREM AQUI.
ASSIM NÃO TENTAREMOS FUGIR...
ESTÁ MEIO VAZIO HOJE.
É DIA DE JOGO... NOSSOS GAROTOS ESTÃO JOGANDO O FINO DA BOLA.
DIGA-ME, JOANOVICI VIVE POR AQUI?
VOCÊ É JORNALISTA?
É SÓ CURIOSIDADE...

AQUELA É A MESA DELE.
ELE TEM TODO O SEGUNDO ANDAR PRA MORAR, E PROS NEGÓCIOS. ELE ALCANÇA OS QUATRO CANTOS DO MUNDO POR TELEFONE.
ELE NÃO ESTÁ AQUI HOJE?
EU TE DISSE... É DIA DE JOGO.
VAMOS MENDE!!!
VAMOS, RAPAZES! ACABEM COM ESSES IDIOTAS!!!
JOANOVICI? ELE ESTÁ ALI, NA PRIMEIRA FILEIRA...
...COM O PADRE. ELE NÃO O DEIXA SOZINHO DESDE QUE O SENHOR JOSEPH PAGOU A RESTAURAÇÃO DA CAPELA. EU ACHO QUE ELE QUER CONVERTÊ-LO.
ALLEZ MENDE
E AO LADO DELE ESTÁ MERCIER, NOSSO SUCATEIRO LOCAL. ELE TAMBÉM ESTÁ FELIZ QUE O SENHOR JOSEPH TENHA VINDO VIVER AQUI.
ESSE JOANOVICI É UM GRANDE BENFEITOR.
VOCÊ NÃO TEM IDEIA. SE ELE CONCORRESSE PARA PREFEITO, ELE SERIA ELEITO COM 80 POR CENTO DOS VOTOS.
VOCÊ VÊ NOSSO TIME? ELE COMPROU EQUIPAMENTOS NOVOS PRA ELES. ISSO MOTIVOU NOSSOS GAROTOS... E FEZ O OUTRO TIME PARECER DE VAGABUNDOS.
FALTA! ISSO FOI FALTA, SENHOR JUIZ!!!

EU PENSEI QUE ELE TINHA SIDO DESIGNADO A UMA RESIDÊNCIA SOB VIGILÂNCIA POLICIAL CONSTANTE.
O QUE VOCÊ ACHA QUE ESTAMOS FAZENDO?
NÓS NÃO O PERDEMOS DE VISTA NEM AOS DOMINGOS.
VENHAM, MENINOS.
ONDE ESTAMOS INDO?
PARA A PRAIA.
15 MENDE

*SNFC = SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS (SOCIEDADE NACIONAL DAS VIAS FÉRREAS FRANCESAS).

HÉLÈNE SCAFFA
1894 -1956
SENHOR JO...
...ACREDITO QUE TENHAS O TERCEIRO ÁS?
TUDO EM SUA HORA
JOSEPH...
DEIXE-ME TERMINAR ESSA MÃO, LUCIE...
É CLARO QUE ELE TEM O TERCEIRO ÁS! VOCÊS VÃO PERDER!
JOSEPH!
JÁ TOCOU QUATRO VEZES, MAS NINGUÉM RESPONDE... SÓ RESPIRA.
DRR

ALÔ? ALÔ?
SENHOR JOANOVICI?
SOU EU.
EU ESTOU LIGANDO PARA INFORMAR QUE MADAME SCAFFA MORREU NA TERÇA PASSADA. ELA FOI ENTERRADA AO LADO DO FILHO, ROBERT.
MADAME SCAFFA? EU ENVIAREI UMA COROA DE FLORES.
AINDA NÃO ACABOU.
VOCÊ JÁ DISSE ISSO, SEU JUIZINHO DE MELUN...
O QUE VOCÊ FARÁ AGORA?
ME MANDAR OUTRO CARTÃO POSTAL?
JOANOVICI DEVANT SES JUGES
LEMBRA-SE DE ARMAND BRAVO?
O FALSIFICADOR?
ELE VIVE EM PARIS. EU TENHO O ENDEREÇO DELE. VOCÊ IRÁ CONTRATAR UM TRABALHO DELE PRA MIM.
PASSAPORTE?
SIM. SÓ PARA O CASO...
ALGUMA PREFERÊNCIA DE NOME?
ROSENBLUM. GOLDBERG. ABRAMOVICZ...
...VOCÊ SABE O TIPO.

Société des Métaux de Marvejols
UMA PEQUENA AUDITORIA FISCAL NÃO É O FIM DO MUNDO. VOCÊ FAZ NEGÓCIOS, VOCÊ PAGA IMPOSTOS...
O QUE ELES TÊM CONTRA NÓS?
TODOS ESSES DOCUMENTOS QUE VOCÊ ME FEZ ASSINAR SÃO... SÃO LEGAIS, CERTO?
EU NÃO O FIZ ASSINAR NADA, SENHOR MERCIER. VOCÊ É O CHEFE. EU SOU APENAS UM DE SEUS FUNCIONÁRIOS...
LUCIE?

OLÁ, JOSEPH.
JO? BOUCHE-SEICHE? O QUE ESTÃO FAZENDO AQUI?
NÓS ESTÁVAMOS EM MARSELHA, E PENSAMOS EM LHE FAZER UMA VISITA...
PARECE QUE VOCÊ ESTÁ VIVENDO COMO UM REI AQUI. NÓS OUVIMOS QUE VOCÊ REFEZ SUA FORTUNA.
VOCÊS VIERAM ME EXTORQUIR? BEM, PERDERAM A VIAGEM, RAPAZES! EU NÃO TENHO NADA! O COBRADOR DE IMPOSTOS RECOLHE TUDO O QUE EU GANHO!
CLIC
QUEM VOCÊ PENSA QUE NÓS SOMOS, BUROCRATAS? NÓS TE CONHECEMOS, JOSEPH. NÓS SABEMOS COMO VOCÊ TRABALHA.
NÓS SABEMOS SOBRE MARCUS E LAZARD; SOBRE AS PEQUENAS VIAGENS DE LUCIE PARA A SUÍÇA. NÓS SABEMOS DE TUDO. VOCÊ PAGA DOIS MILHÕES POR MÊS AO TESOURO? NÓS QUEREMOS O MESMO.
EU NÃO DEVO NADA A VOCÊS...
...EU NÃO PAGAREI NADA.
VOCÊ SABE, JOSEPH... BEM LÁ NO FUNDO, EU FICO FELIZ QUE VOCÊ SE SINTA ASSIM. NÓS VAMOS FAZER UMA VIAGEM AO PASSADO...

PRA COMEÇAR, SERÁ *DESPIDO!*
VOCÊ GOSTA DISSO? ISSO É O QUE ELES FIZERAM EM MAUTHAUSEN!
EU SEI, PORQUE EU ESTAVA LÁ.
NADA COMO UMA BOA BRISA...
...PRA COLOCAR UM JUDEUZINHO NO LUGAR DELE!
JO, PARE!
ELE JÁ TEVE O SUFICIENTE.
VOCÊ ACHA? EU NÃO TENHO CERTEZA.
...ACABE LOGO COM ISSO. ME MATE.
MATÁ-LO? DESISTA DESSE PENSAMENTO! VOCÊ ESQUECEU O QUE DISSE AO LAFONT? "É MELHOR UMA VACA ORDENHADA DO QUE MORTA"...
VIU? ELE É UM VELHO CRETINO DURÃO.
E VOCÊ É UMA VACA DAS BOAS.

VENHA AQUI, DOCINHO.
N...NÃO.
LUCIE!!! NÃO!!!
SANGRE ESSA PUTA!
MMMMHHH!!!
PARE!!! EU PAGAREI!!! EU PAGAREI!!!
EU... PAGAREI...
PRONTO... NÃO FOI TÃO DIFÍCIL.
PRIMEIRO PAGAMENTO NA PRÓXIMA SEMANA. NÃO FAÇA NADA ESTÚPIDO, JOSEPH...
...NÃO FAÇA NÓS VOLTARMOS.

SENHOR JOSEPH? VOCÊ ESTÁ...
TÁ TUDO BEM. ELE ESCORREGOU NUM PEDAÇO DE SUCATA. NÃO É NADA SÉRIO.
EU DEVO CHAMAR UM MÉDICO?
NÃO, OBRIGADO.
NUNCA ESTAREI SEGURO...
EV... EVA SEMPRE DISSE...
...EU NUNCA ESTAREI SEGURO.

UM FIM DE SEMANA EM PARIS?
GENDARMERIE NATIONALE
ELE GOSTARIA DE VISITAR AS FILHAS. FAZ ANOS QUE ELE NÃO AS VÊ. NÓS VOLTAREMOS NO DOMINGO À NOITE, EU PROMETO.
DOUANE
ZOLL
O QUE ELES ESTÃO ESPERANDO? ACHA QUE ME RECONHECERAM? AQUELES MALDITOS JORNALISTAS E AS FOTOS DELES.
RELAXE. ESTÁ QUASE ACABANDO.
SENHORA SCHMIDT, SENHOR LEVY...
...BEM VINDOS À SUÍÇA.

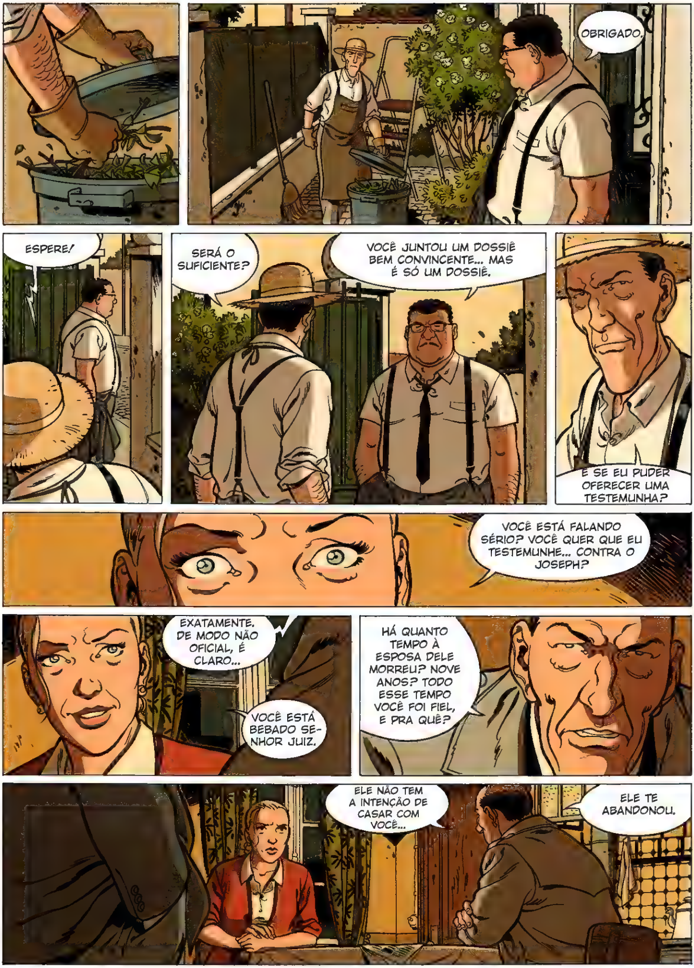
MARCEL! ABRA!
MARCEL!
POXA VIDA, VOCÊ DEMOROU!
O QUE ESTÁ ACONTECENDO? VOCÊ VIVE NO ESCURO AGORA?
É SEXTA, JOSEPH. É SABÁ.
AH?
ISSO NÃO É RAZÃO PRA DEIXAR SEU IRMÃOZINHO NA PORTA!
ESCUTE, NÃO TEMOS MUITO TEMPO, MAR...
MORDHAR.
HUH?
MEU NOME É MORDHAR. É O NOME QUE NOSSOS PAIS ME DERAM, E É O NOME QUE EU CARREGAREI ATÉ O DIA QUE EU MORRER. SE ESTIVER TUDO BEM PRA VOCÊ...

AQUI ESTÁ SUA CONTA BANCÁRIA. É POR ISSO QUE VOCÊ VEIO?
NÃO, É... É POR VOCÊ. É VOCÊ QUEM EU VIM ENCONTRAR, MA... MORDHAR.
VOCÊ ESTÁ FUGINDO DE NOVO, NÃO ESTÁ? DE QUEM VOCÊ ESTÁ FUGINDO AGORA? DO COBRADOR DE IMPOSTOS? VIGARISTAS? AMBOS? E QUÃO LONGE VOCÊ IRÁ PARA ESCAPAR DELES?
ADIVINHE.
PARA ISRAEL, IRMÃOZINHO, E ESTOU LEVANDO VOCÊ COMIGO! FAÇA SUAS MALAS, NÓS ESTAMOS PARTINDO!
OH, JOSEPH, JOSEPH...
VOCÊ NÃO TEM VERGONHA?

NÃO HÁ NADA QUE EU POSSA FAZER, LUCIE. NÃO POSSO LEVAR VOCÊ COMIGO. VOCÊ ENTENDE, CERTO?
VOCÊ... VOCÊ NÃO É JUDIA.
RAVENA, ITÁLIA. 17 DE OUTUBRO DE 1957.

ARM
N
COMO ÍAMOS SABER? ELE PARECIA LEGAL, E FOI BOM PARA NÓS. PERGUNTE AO PADRE.
QUEM IRÁ PAGAR A CONTA DE TELEFONE? EU DEVO UMA FORTUNA!
EU ASSINEI OS PAPÉIS, ISSO É TUDO. EU... EU NÃO SEI DE NADA, EU JURO.
O BANCO MARCUS E LAZARD SIMPLESMENTE GARANTIU ALGUMAS TRANSAÇÕES COMERCIAIS DE ACORDO COM A LEI...
SEM COMENTÁRIOS. ME DEIXEM EM PAZ.
LUCIE SCHMIDT, APELIDADA DE "LUCIE-FER" NO MUNDO DA SUCATA, FOI LIBERADA APÓS PASSAR TRÊS DIAS EM CUSTÓDIA...
...DEPOIS DE EXAMINAR O PASSAPORTE DELA, OS INVESTIGADORES FORAM CAPAZES DE DETERMINAR QUE JOSEPH JOANOVICI PASSOU PELA SUÍÇA E ITÁLIA USANDO UM PASSAPORTE FALSO...
...E DE LÁ EMBARCOU PARA ISRAEL, ONDE ELE ESPERA GANHAR REFÚGIO SOB A FAMOSA "LEI DO RETORNO".

SENHOR LEGENTIL?
MEU EXPEDIENTE É DE SEGUNDA A SEXTA NA CORTE DE PROVINS.
MEU NOME É AARON WEISS, SENHOR JUIZ. EU VIM DE LONGE PARA VÊ-LO.
COMO ESTÁ AQUI, EU IMAGINO QUE TENHAM RECEBIDO MINHAS CARTAS EM TEL AVIV?
UMA POR MÊS POR OITO MESES. E EM RESPEITO A SUA PROFISSÃO, NÓS PRESTAMOS ATENÇÃO.
OFICIALMENTE, EU SUPOSTAMENTE NÃO PODERIA MANTER ESSES ARQUIVOS EM CASA. VOCÊ NÃO PODE LEVAR NADA COM VOCÊ, MAS SE TIVER TEMPO...
VOCÊ PODE CONSULTAR O QUE QUISER.
TUDO ISSO É...
...O PRODUTO DE ONZE ANOS DE TRABALHO. E SE VOCÊ ME PERGUNTAR O PORQUÊ, EU DIRIA QUE MINHAS MOTIVAÇÕES SÃO PESSOAIS.
BOA LEITURA!


OBRIGADO.
ESPERE!
SERÁ O SUFICIENTE?
VOCÊ JUNTOU UM DOSSIÊ BEM CONVINCENTE... MAS É SÓ UM DOSSIÊ.
E SE EU PUDER OFERECER UMA TESTEMUNHA?
VOCÊ ESTÁ FALANDO SÉRIO? VOCÊ QUER QUE EU TESTEMUNHE... CONTRA O JOSEPH?
EXATAMENTE. DE MODO NÃO OFICIAL, É CLARO...
VOCÊ ESTÁ BEBADO SENHOR JUIZ.
HÁ QUANTO TEMPO À ESPOSA DELE MORREU? NOVE ANOS? TODO ESSE TEMPO VOCÊ FOI FIEL, E PRA QUÊ?
ELE NÃO TEM A INTENÇÃO DE CASAR COM VOCÊ...
ELE TE ABANDONOU.

VOCÊ NÃO O CONHECE COMO EU. EU NÃO PRECISO DE UM ANEL. EU NÃO PRECISO DE UM CONTRATO...
EU O AMO, ISSO É TUDO.
EXATAMENTE.
ENTÃO EU ME PERGUNTO, QUEM ALÉM DE MIM PODERIA QUERER O RETORNO DELE?
FALE, E ISRAEL IRÁ DEPORTÁ-LO PARA A FRANÇA. VOCÊ CONHECE O RESTO: JULGAMENTO, PRISÃO... NO FINAL DAS CONTAS, ELE IRÁ DEPENDER DE VOCÊ NOVAMENTE.
VOCÊ PODERÁ CUIDAR DELE ATÉ O FIM DOS SEUS DIAS.
MAS SE VOCÊ PREFERE QUE ELE FIQUE LÁ... SIMPLESMENTE FIQUE QUIETA.
VOCÊ É UM HOMEM CRUEL, SENHOR JUIZ.
ELA É TODA SUA, SENHOR WEISS.

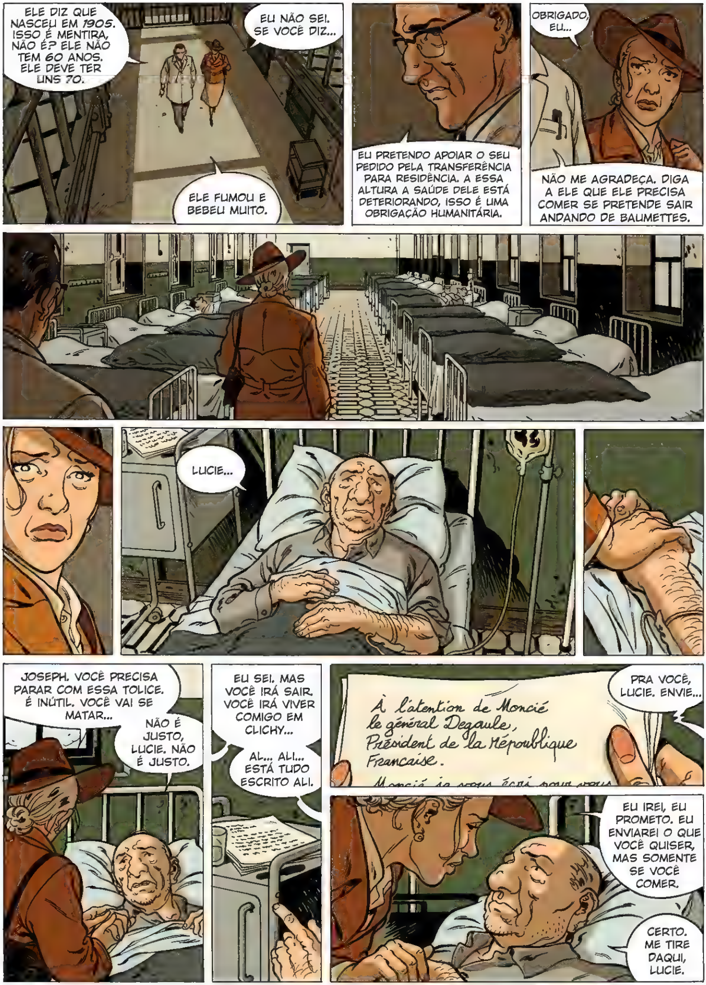
E AINDA ASSIM A LEI DO RETORNO É SAGRADA.
NO SEU CASO, ISSO NÃO SE APLICA. VOCÊ ENTROU EM ISRAEL COM UMA IDENTIDADE FALSA.
VOCÊ FINGIU SER UM JUDEU CHAMADO LEVY. HOJE, VOCÊ ALEGA SER JOSEPH JOANOVICI.
NÓS NÃO TEMOS QUE ACREDITAR EM VOCÊ.
VOCÊ LEVOU UM ANO PRA TRAMAR UMA DESCULPA DESSAS? É PATÉTICO.
CONTE-ME, SENHOR WEISS, QUANTAS PESSOAS ISRAEL REJEITOU DESDE A SUA CRIAÇÃO?
NENHUMA. MAS HÁ UMA PRIMEIRA VEZ PRA TUDO...
EU ESTOU LISONJEA-DO.
A FRANÇA REIVINDICA O SENHOR, E PELO NOSSO CONHECIMEN-TO, NENHUM OUTRO PAÍS O QUER.

EU NÃO CHEGUEI DE MÃOS VAZIAS. VOCÊS ESTÃO ME DEPORTANDO, MAS E O MEU DINHEIRO?
EU IA CHEGAR A ISSO...
VOCÊ ASSINOU UM CHEQUE DE 600.000 DÓLARES, DOAÇÃO-NOMINAL PARA "OS AMIGOS DA UNIVERSIDADE DE HAIFA"...
AQUI ESTÁ.
ESTE CHEQUE, E QUALQUER OUTRO QUE VOCÊ ASSINOU, NÃO SERÃO DESCONTADOS. NÓS NÃO OS QUEREMOS.
"OS AMIGOS DA UNIVERSIDADE DE HAIFA" JÁ ALERTARAM AS AUTORIDADES FRANCESAS DA EXISTÊNCIA DESTA CONTA DE BANCO.
E AS AUTORIDADES FISCAIS FRANCESAS IRÃO, SEM DÚVIDAS, CONFISCAR COM OS SUÍÇOS...
VOCÊS NÃO CONHECEM OS SUÍÇOS. ELES NUNCA DESISTEM DO DINHEIRO.
EXATO. ELES NÃO ENTREGARÃO AO ESTADO FRANCÊS...
...E NEM A VOCÊ.
DURANTE CERTO PERÍODO, OS BANCOS SUÍÇOS MANTIVERAM O DINHEIRO DE MUITOS JUDEUS. POR QUE NÃO O SEU TAMBÉM?

MARSELHA. 3 DE DEZEMBRO DE 1958.
תיאודור הרצל
THEODORE HERZL
ABRA EM NOME DA LEI!!!
PODEMOS ARROMBAR A PORTA?
É DE AÇO, BOA SORTE!
JOSEPH?
LUCIE? É VOCÊ?
ABRA, JOSEPH. TEM ALGUÉM QUE QUER VÊ-LO.
HELENE ESTÁ AQUI. ESTÁ ME OUVINDO, JOSEPH?
HELENE?
ABRA, PAPAI, POR FAVOR.
HELENE, MINHA QUERIDA...

VOCÊS PODEM DAR UM MINUTO A ELES?
COMO É ISRAEL?
MAGNÍFICO! LÁ É AGRADÁVEL O ANO TODO. É COMO DIZEM... A TERRA PROMETIDA.
EU ACHO QUE VOCÊ IRIA GOSTAR DE LÁ... SIM, VOCÊ IA GOSTAR MUITO.
POLICE

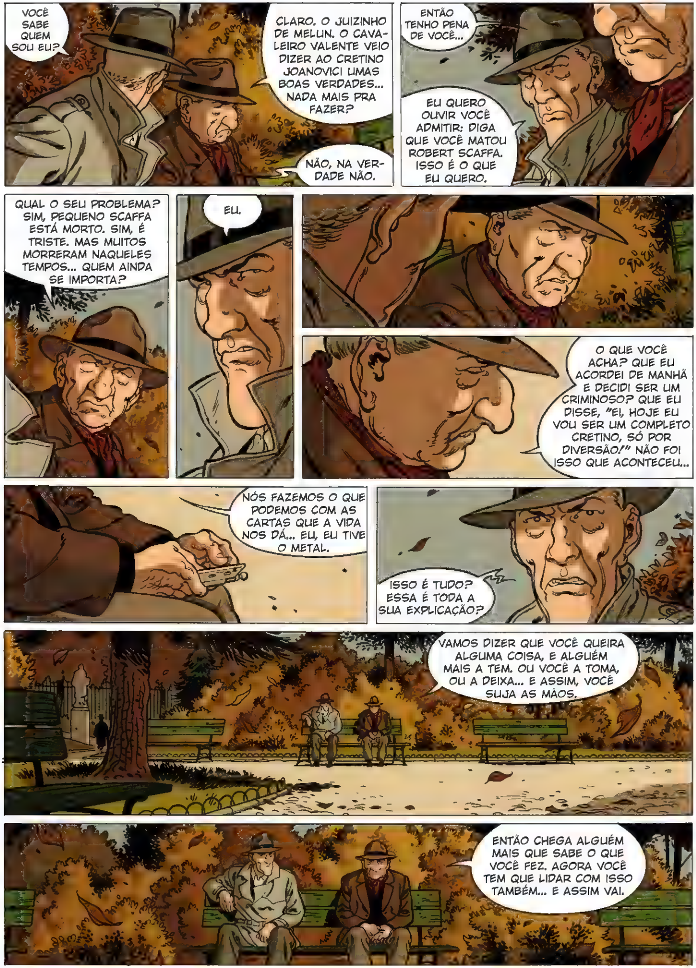
*BAUMETTES = CENTRO PENITENCIÁRIO EM MARSELHA.



*CARTA - "PARA ATENÇÃO DO GENERAL DE GAULLE, PRESIDENTE DA REPÚBLICA DA FRANÇA."...

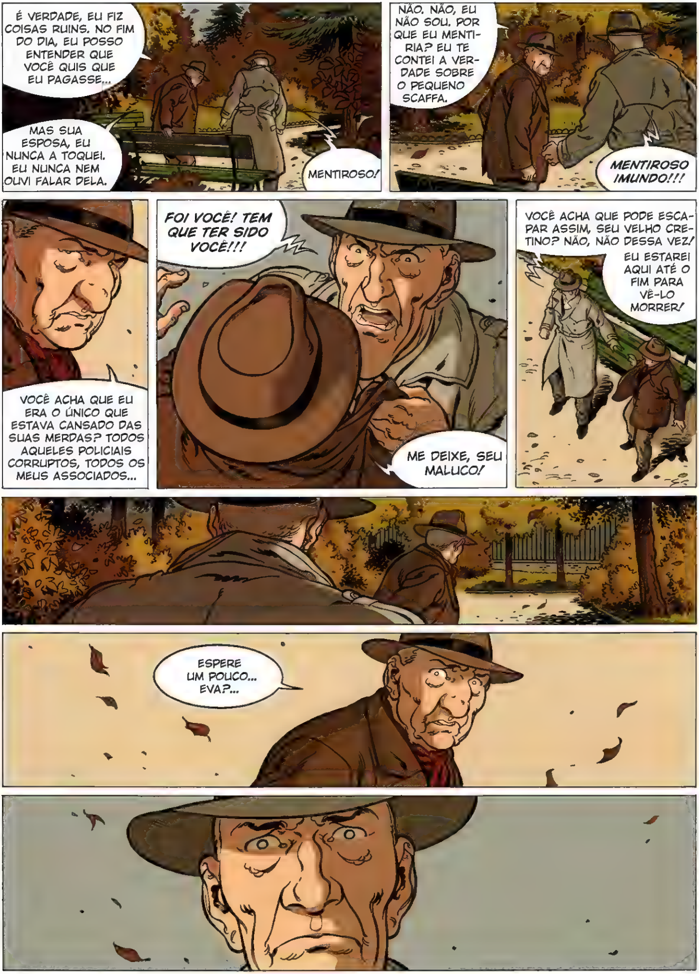
O QUE ESTAMOS FAZENDO AQUI? UM BANDIDO SENDO SOLTO NÃO É NOTÍCIA DE VERDADE.
ELE FOI ALGUÉM NO PASSADO... UM PEIXE GRANDE.
ELE, UM PEIXE GRANDE?
SENHOR JOANOVICI! UMA DECLARAÇÃO, POR FAVOR!
DEIXEM ELE EM PAZ.
É TARDE DEMAIS... TARDE DEMAIS.

PURO OU IMPURO? FERROSO OU NÃO-FERROSO?
EU... EU NÃO SEI. MEUS DENTES... NÃO SÃO MAIS COMO ANTIGAMENTE.



VOCÊ SABE QUEM SOU EU?
CLARO. O JUIZINHO DE MELUN. O CAVALEIRO VALENTE VEIO DIZER AO CRETINO JOANOVICI UMAS BOAS VERDADES... NADA MAIS PRA FAZER?
NÃO, NA VERDADE NÃO.
ENTÃO TENHO PENA DE VOCÊ...
EU QUERO OUVIR VOCÊ ADMITIR: DIGA QUE VOCÊ MATOU ROBERT SCAFFA. ISSO É O QUE EU QUERO.
QUAL O SEU PROBLEMA? SIM, PEQUENO SCAFFA ESTÁ MORTO. SIM, É TRISTE. MAS MUITOS MORRERAM NAQUELES TEMPOS... QUEM AINDA SE IMPORTA?
EU.
O QUE VOCÊ ACHA? QUE EU ACORDEI DE MANHÃ E DECIDI SER UM CRIMINOSO? QUE EU DISSE, "EI, HOJE EU VOU SER UM COMPLETO CRETINO, SÓ POR DIVERSÃO!" NÃO FOI ISSO QUE ACONTECEU...
NÓS FAZEMOS O QUE PODEMOS COM AS CARTAS QUE A VIDA NOS DÁ... EU, EU TIVE O METAL.
ISSO É TUDO? ESSA É TODA A SUA EXPLICAÇÃO?
VAMOS DIZER QUE VOCÊ QUEIRA ALGUMA COISA, E ALGUÉM MAIS A TEM. OU VOCÊ A TOMA, OU A DEIXA... E ASSIM, VOCÊ SUJA AS MÃOS.
ENTÃO CHEGA ALGUÉM MAIS QUE SABE O QUE VOCÊ FEZ. AGORA VOCÊ TEM QUE LIDAR COM ISSO TAMBÉM... E ASSIM VAI.

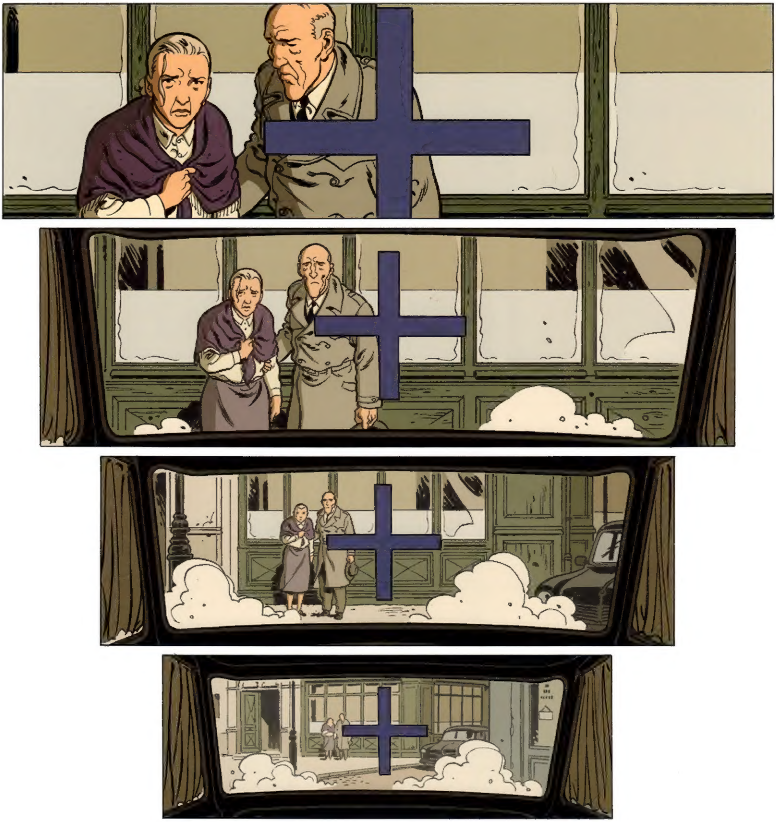
VOCÊ COMEÇA TRAINDO SEU TIO, PORQUE ELE É MESQUINHO. VOCÊ AVANÇA PARA FORNECEDOR DE SUCATA DOS BOCHES, PORQUE É MELHOR DO QUE UMA VIAGEM PARA AUSHWITZ... VOCÊ SEGUE PARA AJUDANTE DA RESISTÊNCIA, PORQUE É UMA GARANTIA CONTRA O FUTURO... ETC, ETC...
...ENTÃO UM DIA VOCÊ SE VÊ DENTRO DE UMA FLORESTA COM UM GAROTO MORTO AOS PÉS E UMA ARMA EM SUA MÃO.
VOCÊ NÃO TINHA NADA CONTRA O GAROTO, MAS TINHA QUE SE LIVRAR DELE...
...HORA ERRADA, LUGAR ERRADO.
PRONTO. ESTÁ FELIZ AGORA?
VOCÊ ME ENOJA.
BEM, EU NÃO TE FORCEI A VIR AQUI. VOCÊ REALMENTE NÃO TEM MAIS NADA PRA FAZER?... NÃO TEM VIDA? FAMÍLIA?
NÃO MENCIONE MINHA FAMÍLIA!!!
POR QUE NÃO?
VOCÊ SABE O QUE FEZ!
OH? VOCÊ TERÁ QUE ME LEMBRAR, MINHA MEMÓRIA ESTÁ COMO MEUS DENTES...
VOCÊ ESTUPROU MINHA ESPOSA!!! VOCÊ OU SEUS CAPANGAS... VOCÊ A DESONRARAM!!!


É VERDADE, EU FIZ COISAS RUINS. NO FIM DO DIA, EU POSSO ENTENDER QUE VOCÊ QUIS QUE EU PAGASSE...
MAS SUA ESPOSA, EU NUNCA A TOQUEI. EU NUNCA NEM OUVI FALAR DELA.
MENTIROSO!
NÃO. NÃO, EU NÃO SOU. POR QUE EU MENTIRIA? EU TE CONTEI A VERDADE SOBRE O PEQUENO SCAFFA.
MENTIROSO IMUNDO!!!
VOCÊ ACHA QUE EU ERA O ÚNICO QUE ESTAVA CANSADO DAS SUAS MERDAS? TODOS AQUELES POLICIAIS CORRUPTOS, TODOS OS MEUS ASSOCIADOS...
FOI VOCÊ! TEM QUE TER SIDO VOCÊ!!!
ME DEIXE, SEU MALUCO!
VOCÊ ACHA QUE PODE ESCAPAR ASSIM, SEU VELHO CRETINO? NÃO, NÃO DESSA VEZ!
EU ESTAREI AQUI ATÉ O FIM PARA VÊ-LO MORRER!
ESPERE UM POUCO... EVA?...

LUCIE!!!
LUCIE!!!
EVA... O JUIZ... AQUELE CRETINO! FOI ELE! ME AJUDE...
JOSEPH!!!
LE BON TEMPS
OLÁ, SENHOR JUIZ.
SEU AMIGO VEM HOJE?
EU NÃO SEI. TALVEZ EU TENHA ME...
...ENGANADO.

EU ESTOU COM MEDO... PARE ELES... ME MACHUCANDO... O JUIZINHO... SEM FORÇA... NÃO DEIXE ELES... ME LEVAREM...
NINGUÉM IRÁ LEVÁ-LO, JOSEPH. VOCÊ ESTÁ ME OUVINDO? NINGUÉM.
EU VI... OS TRENS. HÁ UM LUGAR PRA MIM EM UM VAGÃO! ELES IRÃO ME LEVAR...
NÃO HÁ TREM, JOSEPH. VOCÊ ESTÁ EM CASA, COMIGO, LUCIE...
UM LUGAR NO TREM... PARA O INFERNO...
JOSEPH? ME ESCUTE, JOSEPH. EU CHAMEI AS MENINAS. HELENE E THERESE. ELAS ESTÃO VINDO VÊ-LO.
E EV... EVA?
SIM, EVA TAMBÉM... EVA ESTÁ VINDO.
NÓS CONSEGUIMOS, LUCIE? NÓS FINALMENTE ESTAMOS... SEGUROS?
SIM, JOSEPH, SIM...
VOCÊ ESTÁ...
...SEGURO.

EU ACHO... QUE MEU AMIGO ACABOU DE CHEGAR.
LANCE
CAFE
TABAC
EU SINTO MUITO.
AMBULAN



FIM.